

初めての スキーリフト How to ride a lift

スキー・スノーボードは、リフトやゴンドラで山を登り、そこから滑り下るスポーツです。

Skiing and snowboarding are sports where you climb the mountain by lift or gondola, then slide down from the top.

スキー・スノーボードをはいて山頂へ行くまで From putting on your skis or snowboard to reaching the peak



リフト券は左側のポケットの中か、リフト券ホルダーに入れ、左側に身に付けます。複数枚重ねたり、硬貨・他のカード・携帯電話・スマートフォン・タバコと一緒に入れないでください。

Put the lift ticket in your left-arm pocket, or in a lift ticket holder attached to your left arm. Don't keep different lift tickets stacked together, and don't keep your ticket with items such as coins, other cards, your phone or smartphone, cigarettes, etc.



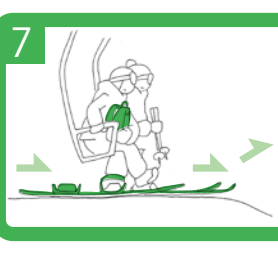
振り返ってリフトを確認し、椅子を押さえてゆっくり座ります。リフトが傾かないようにバランスよく乗ってください。

Look behind you to check for the lift, hold onto the seat and sit down slowly. Make sure you are well balanced so that the lift does not tilt.



スノーボードは前足だけを装着し、リーシュコード(流止め)でつなぎます。後足のハイバックは倒した状態で歩行します。

Snowboards should be attached to your front foot only, connected with the leash cord (safety strap). Walk with your back foot highback folded down.



雪面から離れるまで板は進行方向に真っ直ぐにしておきます。バックパックはヒザの上に抱えてください。

Keep your skis or board facing straight ahead until you leave the snow surface. Hold your backpack on top of your knees.



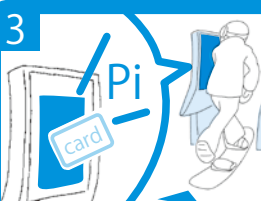
スキー、スノーボードを付けたまま歩行して列の最後尾に並んでください。滑走用具を装着しないとリフトに乗車できません。

With your skis or snowboard on, walk to the end of the line and wait in line. You can't ride the lift without fully equipping all your gear.



搬器を揺すったり飛び降りてはいけません。降り場まで座ってお待ちください。乗車中は禁酒・禁煙です。

You must not shake the carriage or try to jump off. Stay seated and wait until the top station. Drinking alcohol or smoking on the lift is prohibited.



前の人との間隔を十分に空け、ゲートを通過する順番がきましたらリフト券をパネルに近づけます。読み取ると「ピッ」と音が鳴ります。

Keep enough space between you and the person in front, and when your turn comes to pass the gate, touch your lift ticket to the panel. You'll hear a "pi!" sound when the card is read.



降り場が近づいたら板を真っ直ぐに向け、先端が雪面に刺さらないように上げておきます。

When the top lift station comes near, point your skis or board straight ahead and raise them up so that the edge does not hit the snow surface.



係員の合図でタイミング良く速やかに乗車位置に移動します。リフト乗車に自信の無い方は係員にお申し出ください。

At the staff's signal, move into lift-boarding position quickly and with careful timing. If you're unsure about your ability to ride the lift, please contact staff.



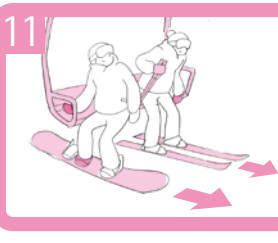
進行方向に真っ直ぐになるようにしたまま板を下ろします。

Bring your skis or board down, keeping them facing straight ahead.



スキーのストックは2本片手にまとめて持ちます。

Hold your ski poles together in one hand.



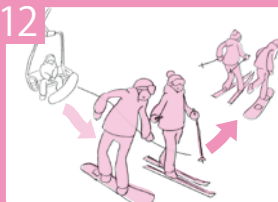
スノーボードは後足を板にのせ、降車位置ですと立ち、そのままの姿勢でバランスをとりながら滑り出します。

For snowboards, put your back foot on the board, stand straight in position to get off the lift, and keeping that stance, ride off the lift while maintaining your balance.



バックパックは身体の前に抱えてください。板は進行方向に真っ直ぐそろえてリフトの椅子を待ちます。

If you have a backpack, hold it on your front. Keep your skis or board facing straight ahead, and wait for the lift seat to come.



滑り降りた場所にはまた次の人が降りてくるので速やかに移動します。コースの端まで移動してから装着しましょう。なおリフト下り線には乗車できません。

Move quickly away from the place where you got off, because the next person will be getting off soon. Make sure to attach your board after you arrive at the start of the course. It is not permitted to ride the lift on the way down.



なお、滑走の際は、自然(地形・気象)、スピード、他の滑走者など多くの危険がつきものであることを念頭に、常に自分の滑走をコントロールする義務があることを認識してください。

When you are skiing or boarding, always remember that there are many dangers including nature (the terrain and weather), speed, and other slope users. Be aware that you have a constant duty to control your own skiing or boarding.

初心者おすすめリフト&コース

Lifts & Courses Recommended for Beginners



ゴンドラ以外のリフトの下り線には乗れません。
自分のレベルに合ったコースを選び、リフトに乗りましょう。

Except for the gondola, you cannot ride lifts back to the base.
Make sure to choose a course suitable for your level before you get on the lift.

スキー場を安全に利用して頂くためのルール

Rules for Safe Use of the Ski Resort

スキー場を安全に利用して頂くために

当スキー場におけるスキーその他の雪上スポーツや遊びに関する利用は、以下の各項目を理解し守った上で行ってください。スキー以外の用具を使用の場合は、「スキー」及び「スキーヤー」の記述を該当する用具に置き換えてお読みください。

危険の告知

当スキー場は、利用者の安全を守るために最善の努力をしていますが、次のような特有の危険があることを理解し、この危険を自分の注意により避けるようにしてください。

- ❶ 雪・風・霜など、天候による危険。
- ❷ がけ・凸凹など、地形による危険。
- ❸ アイスバーン・吹きだまり・なだれなど、雪の状態による危険。
- ❹ 岩石・立ち木など、自然の障害物による危険。
- ❺ リフト施設・建物・雪上車両など、人工の障害物による危険。
- ❻ 他のスキーヤーとの接触による危険。
- ❼ 自身の失敗による危険。

ルール

当スキー場では、次にあげる項目を守ってご利用をお願いします。

- ❶ 地形・天候・雪質・技能・体調・混雑など状況に合わせ、いつでも危険を避けて止まれるスピードと滑り方を選び、常に滑走をコントロールしなければなりません。
- ❷ 前にいる人の滑走を妨害してはならない。
- ❸ 追い越す時は、その人との距離を十分に保たなければなりません。
- ❹ 滑り出すとき、合流するとき、斜面を横切るときは、上をよく見て安全を確かめなければなりません。
- ❺ コースの中で座り込んではいけません。せまい所や上から見通せない所では立ち止まることも慎重な必要があります。転んだ時はすばやくコースを抜けなければなりません。
- ❻ 登るとき、歩くとき、止まるときはコースの端を利用しなければなりません。
- ❼ スキー、スノーボードなど、雪上滑走用具は流れ止めを付けなければなりません。
- ❽ 掲示、標識、立入禁止サイン、場内放送等の注意を守り、スキー・スノーボード・スキー場係員の指示に従わなければなりません。
- ❾ 事故があったときは、救助活動と通報に協力し、当事者・目撃者を問わず身元を明らかにしなければなりません。
- ❿ リフトの安全な乗り方を理解して利用しなければなりません。

その他

- ❶ 保護者の目の届かないところでのお客様の単独行動は止めさせていただきます。
- ❷ 上記に記載のない事項は、法令および一般慣習に準じた行動をお願いいたします。

責任

- ❶ 当スキー場は、スキー場管理区域外での事故に対して一切の責任を負いません。
- ❷ ただし、要請の有無に関わらず当スキー場が必要と判断し救助活動を行った際は、これに関わる全経費を当事者に請求します。
- ❸ 当スキー場は、利用者がこのルールおよび日本の法令を守らなかったことにより損害または経費の負担を受けたとき、その賠償および負担経費の支払いを求めます。
- ❹ 当スキー場は、管理区域内のスキー用具置き場および駐車場における窃盗等に対して責任を負いません。

※当スキー場の利用について紛争が生じた時の管轄裁判所は、当スキー場の所在地を管轄する裁判所とさせていただきます。

株式会社東急リゾートサービス
ニセコマウンテンリゾート グラン・ヒラフ

Ski Area Safety

Please read and make good use of these rules and regulations in order to fully enjoy your skiing experience. Whether you're skiing, snowboarding, or enjoying other winter activities on the mountain, please ensure that the below rules are well understood. Whether using skis or other winter sports equipment, the following rules apply. Please note that when the words "skiing" or "skier" are used in the rules below, they apply equally to snowboarding or any other type of downhill riding activity.

Warnings!

Some of the following warnings and rules are particular to this area and these rules are created and enforced with the skier's safety in mind. Please help us by reading these rules carefully and obeying them.

- ❶ Please pay attention to any change in the weather as snow, wind and fog can drastically decrease visibility.
- ❷ Please pay attention to shadows and the mountain's topography.
- ❸ Please pay attention to icy slopes and be aware of the possibility of avalanches.
- ❹ Please watch out for rocks, trees, and other potential obstacles.
- ❺ Please watch out for chair lift and gondola poles, buildings, and snowmobiles, as well as ski area employees on the ski runs.
- ❻ Please be mindful of and considerate towards the other skiers on the run.
- ❼ Please don't descend any ski runs that exceed your ability as a skier.

Rules

For your own safety, please read and obey the following rules.

- ❶ Please control your physical condition and think your skill with topography, weather, snow conditions, and congestion on runs.
Adjust your skiing style and speed appropriately so that you are in control at all times.
- ❷ In order to avoid congestion on the ski runs be mindful of the skiers behind and in front of you.
- ❸ When passing other skiers, be sure to keep an adequate distance from them.
- ❹ When you begin skiing, join or traverse a new run, please look uphill to ensure that it is clear of oncoming skiers.
- ❺ Please do not sit down in the middle of the ski run, on narrow runs, or in areas where the view uphill is limited.
When stopped on a run, it is necessary to be careful and mindful of oncoming skiers. After falling please try to get up as soon as possible.
- ❻ When climbing up or walking on ski runs, please be on the side.
- ❼ Skis and snowboards, and any other downhill riding equipment must have breaking mechanisms attached.
- ❽ Please obey all notices, trail markers, restricted area signs, internal loudspeaker broadcasts as well instructions from ski patrol and other mountain staff.
- ❾ In the event of an accident, all parties and witnesses involved must cooperate with the rescue, and provide identification for the report.
- ❿ Please use the lift safely.

Other

- ❶ Please keep an eye on your children.
- ❷ For items not covered above, please behave in a lawful manner.

Responsibilities

- ❶ The ski field accepts no responsibility for accidents that occur outside of the managed area. Furthermore, the skier involved will be liable for the entire cost of any rescue operation as deemed necessary by the ski area.
- ❷ The ski area accepts no responsibility for accidents resulting from a skier disobeying the above mentioned rules. In the event that an accident results due to negligence, the skier involved will be held liable.
- ❸ The ski area accepts no responsibility for items lost or stolen on the mountain.

Disputes concerning the use of these ski slopes shall be settled in the court with jurisdiction over the area in which the ski slopes are located.
Tokyu Resort Service Co., Ltd.